

задержалась с ответом. Мои
чувства к Вам искренни и
Вы мне симпатичны, несмотря
на это,

Ромей отъезду
здесь ошибка не влият
или вдвигно? (но думаю,
что правильно).

На этом кончат свое поше-
ше. Динун чувствует себя уже
зорошо. И мы очень рады, что
она уже ходит, довольно много.
У нее любят ходить за ручки, а
хочет осмыслительно. Динун
доставляет мне много радости
и хорошо. Но где своего
ребенка приятно думать всё,
не правда ли?

Целую и обнимаю Вас и
детшек.

Динун передает привет
Лизе и Крису, ча-ча-ча!
Передайте пожалуйста.
Привет Вам и мамке от
Ли. Искренне Марина.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Commission Exhibit Number 421 (Letter from MARINA OSWALD to RUTH PAINE)

Darling Ruth, Hello!

It has been a very long time since I wrote you. Excuse me for such a long silence, but I have had a reason. We have also had a little vacation, i.e., we had a chance to go to visit Lee's brother. We went with his aunt, grandfather, and sister and her husband and kids, (She came from Texas) in Mobile, (Alabama) to Aunt Lillian's son. He is a priest (actually he is studying in a Catholic institute, or whatever it is called -- I don't know.) We spent several nice days there. I was able to see two new American states, Mississippi and Alabama. Truly not very many. I really liked that green city -- very green -- very much. We walked on the banks of the Gulf of Mexico, which I had long dreamed of doing.

But such a trip is not all pleasant and we were all tired out. These last days (of her pregnancy ??) I'm not feeling entirely well because of the humidity in New Orleans. It is hot here and the air is very damp. That is a little hard on me. Especially before a storm when the atmospheric pressure changes. But thank the Lord there isn't much longer to wait. I hope for a quick and safe finish. Dear Ruth, I am very, very grateful to you for your attentiveness and that you were so kind as to write those women. Mrs. Ruth Kloepfer has already visited us three or four days ago. Dear Ruth, if you write to her again be sure to tell her that I am very grateful to her for having taken the time to come to us. I liked her very much. Isn't she a lovely lady? And what a pleasant and friendly face! She told me that her daughter is studying Russian but is presently travelling and is not in America. It was a pleasant acquaintanceship and we thank you for it. Dear Ruth, of course, come to us without fail! We will expect you on September 20, as you wrote. We will be glad (especially I) to see you, and I also want to talk with you. Dear Ruth, please don't be angry with me for my silence, o.k.?

A little more about our life. June is running, growing and is a great joy to us. Lee has been out of work for three weeks. But we hope that everything will improve, right? The work situation is hard now, maybe by the end of the summer there will be more positions open, when a few people go back to school. But I'm not disheartened (she has a little footnote here for Ruth, giving her the translation of this word), We hope for better times.

Now, as to writing "thou," it is always written with a small letter, but "You," when referring to a person, is always written with a capital letter. The verb poprobovat' (to try): (Marina then simply writes out parts of the conjugation of this verb, in various tenses.)

I don't know whether I explained (this) well.

In conclusion, let me wish you a good vacation and a pleasant journey. We are awaiting you here, I hug and kiss you and the children. I hope they are well. Greetings from Lee.

Until our meeting in New Orleans,

Sincerely,

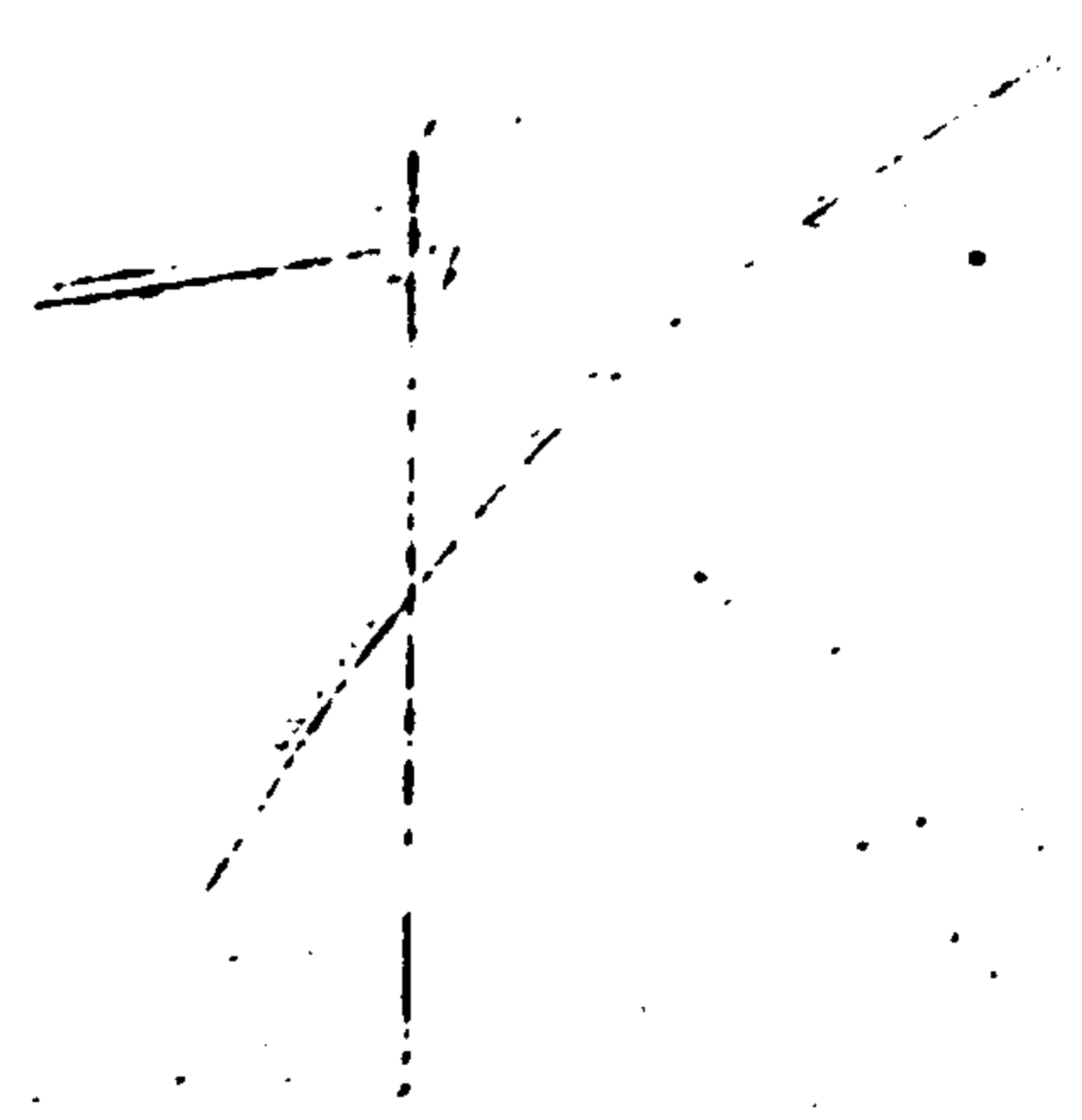
Marina

P.S. Thanks for the good letters.

Translated by: WFD
June 12, 1964

Commission Exhibit No. 421

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]



Милая Гит, здравствуй!

Очень давно вы не писали.
Извиняюсь за такое длительное
молчание, но там на это при-
чины. Мы тоже имели малень-
кие камушки, те имели воз-
можность уехать в гости к
сестре Ли. Мы ездим с мо-
ей мамой, уезжаю и сестрой с мужем
и детьми (она приехала из
Texas) в город Миссури
(штат Миссури) к сестре
Лианы. Он свезенный / точнее
он уезжает в католическом
институте или как там на-
зывается - я не знаю). Провели там
хорошо несколько дней. Я снова
увидеть еще 2 штата Америки: Миссисипи
и Алабаму, правда
не очень. Мне понравился
этот зеленый пейзаж, зеленый
олень. очень много. Мы проехали
еще по побережью, Мексиканско-
го залива, который я давно
хотела увидеть.
Но как-то путешествие не
очень понравилось, а все-таки мне

статье про не совсем хорошо
из-за сильной духоты в Нов
Орлеане. Зрелище очень жарко и
важно. Впечатление. Для меня
это немыслимо тяжело.
Обычно по поводу презид, когда
атмосферные давки не мешают.
Я, слова бы, остался не
так долго жить. Хотел по-
ехать и симпатизировать кому-то.
Дорогой Рут, я очень, очень люблю
вашу маму за доброту и
то что вы сами так любите
написать этим женщинам.
Вспомню. Жить Кларифа уже не
думали нас 3-4 дня тому назад,
Дорогой Рут, если вы будете еч-
лиже писать маме, то скажите
что я очень благодарна ей за то
что она всегда время зовёт
и маму. Она сама очень компра-
симна. Правда очень маленькая
школа? И такие приятные и
приветливые люди! Она добива-
ет, что её уже изгнали из школы
и она сейчас она путешествует
с мамой и её нет в Америке. Это
очень приятно знакомство.
Вы любите, благодарю за это.

ки задерживайте и маме. Значит
Вас в сентябре, маме 20^ю, как
бы маме. Будем рады
(собственно я) Вас видеть и пово-
верить мне тоже хочется.

Перед тем как, не сердитесь на ма-
му по поводу за многого,
горючо?

еще маме о нашей жизни.

Думаю больше, работ и для нас
много работы. Мы сейчас не
имеем работы, вот уже 3 неде-

ли до нас маме, что все
поправится, правда? Тока с рабо-

той трудно, может быть к

конец лета будет больше мест

свободных, когда некоторые по-
дут учиться. До нас не учы-

всем маме на хорошие

времена. Теперь с тем, как

иметь "тк". Всегда пишут с-

инимельской букви, а "вн", когда

это обращение к "гел"вену с

большой букви всегда. Имел

"попробовать". Я попробую (судуи)
время) я попробую (судуи)
прошедшего время) я попробую (найти)
- это машина пробовать

учитывать, учитывать
* от того что...

